

## **Chính sách JLCB- Chứng Ngừa cho Học Sinh**

Học sinh không được phép đi học hoặc tiếp tục đi học bất kỳ trường nào trong học khu này khi không hội đủ các qui định pháp lý về chứng ngừa bệnh trừ khi học sinh đó có lý do miễn học lệ vì các lý do sức khỏe, tôn giáo, lý do cá nhân hoặc các lý do khác theo qui định của luật pháp.

Những học sinh không nộp giấy chứng nhận chứng ngừa hoặc đưa ra lý do miễn chứng ngừa học lệ sẽ bị đình chỉ học tập và/hoặc đuổi học cho tới khi trường nhận được giấy chứng nhận miễn chứng ngừa đó.

Ban quản lý phải thiết lập các qui chế thích hợp để chấp hành luật pháp.

Phương thức hiện tại được mã hóa là 1993  
Phê chuẩn: ngày phê chuẩn cuốn cẩm nang

THAM CHIẾU PHÁP LÝ: C.R.S. 22-33-106  
C.R.S. 25-4-901 và các mục tiếp theo  
6 CCR 1009-2

THAM CHIẾU CHÉO: JFC, Tiếp Nhận/Loại Học Sinh ra khỏi Trường

JHD, Các Trường Học Loại Trừ và các Trường Học Miễn Đi Học

JKD/JKE, Đình Chỉ/Đuổi Học Học Sinh

JRA, Hồ Sơ Học Sinh

# TIỂU BANG COLORADO

John W. Hickenlooper, Thống đốc  
Christopher E. Urbina, MD, MPH  
Giám đốc điều hành và Trưởng ban Y khoa

Quyết tâm bảo vệ và cải thiện sức khỏe và môi trường của người dân Colorado

4300 Cherry Creek Dr. S.  
Denver, Colorado 80246-1530  
Điện thoại (303) 692-2000  
Tại Glendale, Colorado

Laboratory Services Division  
8100 Lowry Blvd.  
Denver, Colorado 80230-6928  
(303) 692-3090



Colorado Department  
of Public Health  
and Environment

<http://www.cdphe.state.co.us>

Ngày 10 tháng Một, 2013

Kính gửi quý vị Phụ Huynh tại các trường học tiểu bang Colorado, từ mẫu giáo đến Lớp 12 (Năm học 2013-2014),

Chủng ngừa là một phần quan trọng trong việc chăm sóc sức khỏe của trẻ em, nên luật pháp Colorado qui định trẻ em tới trường phải được chích ngừa để có thể tránh các bệnh có thể ngăn ngừa bằng chủng ngừa. Mục đích của thư này là cho quý vị biết những loại thuốc chủng ngừa nào là **bắt buộc** để học sinh được tới trường và những loại thuốc chủng ngừa nào là **khuyến cáo** để phòng ngừa tốt nhất các bệnh có thể ngăn ngừa được bằng chủng ngừa (xem sơ đồ ở trang thứ hai).

Là phụ huynh, điều quan trọng cần phải biết là ngoài các loại thuốc chủng ngừa **bắt buộc** theo qui định của Ủy Ban Y Tế tiểu bang Colorado để được tới lớp, còn có các loại thuốc chủng ngừa được **khuyến cáo** bởi Ủy Ban Cố Vấn về Các Phương Thức Chủng Ngừa (ACIP). Đây là lịch chủng ngừa sẽ giúp con quý vị tránh được các chứng bệnh có thể phòng ngừa được bằng thuốc chủng ngừa.

Phụ huynh thường có băn khoăn hoặc muốn biết thêm thông tin về việc chủng ngừa của trẻ em cũng như mức độ an toàn của thuốc chích ngừa. Quý vị có thể tìm đọc tài liệu dành cho phụ huynh với các thắc mắc thường gặp về sự an toàn cũng như tầm quan trọng của thuốc chủng ngừa tại: [www.ImmunizeForGood.com](http://www.ImmunizeForGood.com). Website của Chương Trình Chủng Ngừa Colorado tại: [www.ColoradoImmunizations.com](http://www.ColoradoImmunizations.com).

Các trường học đang rất cố gắng bảo đảm việc chấp hành luật về chủng ngừa. Điều quan trọng là quý vị cần cung cấp hồ sơ chủng ngừa cập nhật nhất vào thời điểm ghi danh học và khi con quý vị được chủng ngừa thêm. *ui lòng bàn bạc về nhu cầu chủng ngừa của con quý vị với bác sĩ của quý vị hoặc cơ quan sức khỏe công cộng địa phương. (Để tìm thông tin liên lạc của cơ quan sức khỏe công cộng địa phương, xin gọi Đường Dây Sức Khỏe Gia Đình tại 1-303-692-2229 hoặc 1-800-688-7777). Vui lòng mang theo hồ sơ chủng ngừa cập nhật của con quý vị tới trường mỗi khi con quý vị được chủng ngừa.*

Trân trọng,

Chương Trình Chủng Ngừa Colorado  
Sở Sức Khỏe Công Cộng và Môi Trường Colorado  
303-692-2650

SỐ LIỀU LƯỢNG TỐI THIỂU **BẮT BUỘC** ĐỂ CÓ GIẤY CHỨNG NHẬN CHỪNG NGỪA  
Mẫu Giáo tới Lớp 12, 2013-2014 Bắt Buộc để Được Tới Lớp.

THUỐC CHỪNG NGỪA	Số Liệu	Cấp Lớp từ Mẫu Giáo tới 12 (5 tới 18 Tuổi)
	<i>Chủng ngừa trong ≤ 4 ngày trước khi tròn độ tuổi tối thiểu sẽ được coi là hợp lệ</i>	
<b>Bệnh ho gà</b> <i>DTaP chỉ được cấp phép sử dụng cho tới hết năm 6 tuổi.</i>	5 tới 6	5 <b>DTaP</b> ( nếu dùng liều 4 kể từ sau ngày sinh nhật lần thứ <sup>4</sup> , coi như đạt yêu cầu). Phải dùng liều DTaP cuối cùng sớm nhất là sau năm 4 tuổi. <b>Tdap</b> bắt buộc. Lớp <sup>6</sup> tới lớp <sup>12</sup> .
<b>Uốn Ván/Bạch Hầu</b> <i>DT chỉ được cấp phép sử dụng cho tới năm 6 tuổi.</i>	3 tới 5	5 <b>DT</b> ( nếu dùng liều 4 kể từ sau ngày sinh nhật lần thứ <sup>4</sup> , coi như đạt yêu cầu). Nếu đưa trẻ đã từ 7 tuổi trở lên, phải có 3 liều chủng ngừa uốn ván/ho gà theo định kỳ thích hợp (DTaP, DT, Td, Tdap) - 4 tuần giữa liều 1 và 2 và 6 tháng giữa liều 2 và 3
<b>Bệnh bại liệt (IPV)</b>	3 tới 4	4 <b>IPV</b> ( nếu dùng liều 3 kể từ sau ngày sinh nhật lần thứ <sup>4</sup> , coi như đạt yêu cầu). Liều cuối cùng phải dùng sớm nhất là sau khi tròn <sup>4</sup> tuổi.
<b>Sởi/Quai Bị/Ban Đào (MMR)</b> <i>Được đề xuất cho năm học này - 1 liều chủng ngừa bệnh Ban Đào được coi là đạt yêu cầu.</i>	2	Liều đầu tiên không được quá 4 ngày trước khi tròn <sup>1</sup> tuổi. 2 liều bắt buộc cho các cấp lớp từ mẫu giáo tới <sup>12</sup> .
<b>Bệnh đậu mùa (Thủy đậu)</b> <i>Phải có chứng từ xác nhận đã mắc bệnh từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe (bác sĩ, y tá có giấy phép hành nghề hoặc PA).</i>	1 hoặc 2	Liều đầu tiên không được quá 4 ngày trước khi tròn <sup>1</sup> tuổi. Phải chích 2 liều đối với trẻ em vào mẫu giáo tới lớp 6. Phải chích 1 liều cho học sinh từ lớp 7 tới 12.
<b>Viêm Gan B</b> <i>Những học sinh chưa được chích ngừa bằng 3 liều Viêm Gan B trước ngày 7 tháng Một, 2009 phải tuân theo các định kỳ tối thiểu theo khuyến cáo của Ủy Ban Cố Vấn về Các Phương Thức Chủng Ngừa (ACIF).</i>	3	Liều thứ hai phải là ít nhất 4 tuần sau liều đầu tiên. Liều thứ 3 phải là ít nhất 16 tuần sau liều đầu tiên và ít nhất 8 tuần sau liều thứ hai. Liều cuối cùng phải dùng sớm nhất là 24 tuần tuổi (6 tháng tuổi). Chấp nhận đợt chích 2 liều đối với trẻ em từ 11 tới 15 tuổi. Chỉ chấp nhận cho dùng loại thuốc chủng ngừa đã được chấp thuận cho đợt 2 liều nói trên với chứng từ xác nhận thích hợp (tên loại thuốc chủng ngừa, liều lượng, ngày, và định kỳ).

**CÁC LOẠI THUỐC CHỪNG NGỪA KHUYẾN CÁO ĐỂ TRÁNH CÁC CHỨNG BỆNH CÓ THỂ PHÒNG NGỪA ĐƯỢC BẰNG THUỐC CHỪNG NGỪA**

**Các yêu cầu về chủng ngừa sẽ được áp dụng chặt chẽ cho tất cả các học sinh.** Những học sinh không đạt yêu cầu sẽ không được phép vào học theo các Điều Luật Tu Chính của tiểu bang Colorado 25-4-902.

Vui lòng gọi Đường Dây Sức Khỏe Gia Đình để biết các loại thuốc chủng ngừa miễn phí hoặc với mức phí thấp tại số 303-692-2229 hoặc 1-800-688-7777

THUỐC CHỪNG NGỪA	Số Liệu	Cấp lớp từ mẫu giáo tới lớp 12 (5 tới 18 Tuổi) <i>Các loại thuốc chủng ngừa dùng chưa tới 4 ngày trước khi tròn độ tuổi tối thiểu được coi là hợp lệ</i>
<b>Bệnh cúm (Bệnh cúm)</b>	1 tới 2	2 liều ban đầu nếu dưới 9 tuổi với định kỳ là 28 ngày giữa các kỳ, sau đó là mỗi năm 1 liều. Khuyến cáo cho trẻ em 6 tháng tuổi trở lên.
<b>Bệnh Viêm Não (MCV)</b>	1 tới 2	Thanh thiếu niên từ 11 tới 18 tuổi
<b>Siêu vi gây bệnh u nhú ở người (HPV)</b>	3	Thiếu niên từ 11 tới 18 tuổi.
<b>Bệnh viêm gan A (Hep A)</b>	2	Tất cả các trẻ em từ 1 tuổi trở lên

Đối với các loại thuốc chủng ngừa **BẮT BUỘC**: Xét nghiệm tại phòng thí nghiệm cho biết đã miễn dịch có thể chấp nhận được.

**Quý vị phải nộp một trong các chứng từ sau đây cho trường của con quý vị để chấp hành luật này:**

1. Giấy Chứng Nhận Chủng Ngừa đã điền, trong đó xác nhận học sinh đã có số lần chủng ngừa tối thiểu.
2. Nếu Giấy Chứng Nhận Chủng Ngừa của học sinh không phải là bản cập nhật nhất, cha mẹ/người giám hộ hoặc học sinh đã được quyền sống tự lập có 14 ngày sau khi thông báo trực tiếp để nộp chứng từ xác nhận lần chủng ngừa bắt buộc tiếp theo đã được thực hiện và gửi bản kế hoạch hoàn tất các lần chủng ngừa thêm bắt buộc. Nếu chương trình này không được hoàn tất, học sinh sẽ bị đuổi học hoặc đình chỉ học tập vì không chấp hành qui định. Trường hợp ngoại lệ đối với qui chế này là thiếu thuốc chủng ngừa.
3. Giấy Xác Nhận Miễn Chủng Ngừa - Giấy Chứng Nhận Chủng Ngừa của Sở Sức Khỏe Công Cộng và Môi Trường Colorado:
  - a) **giấy miễn y tế** có chữ ký của bác sĩ có giấy phép hành nghề, trong đó xác nhận tình trạng sức khỏe của học sinh đang ở mức việc chủng ngừa sẽ gây nguy hiểm tới tính mạng hoặc sức khỏe hoặc chống chỉ định về mặt y khoa; hoặc
  - b) **giấy miễn chủng ngừa vì lý do tôn giáo** có chữ ký của cha mẹ, người giám hộ, hoặc học sinh có quyền sống tự lập, trong đó cho biết học sinh theo quan điểm tôn giáo phản đối việc chủng ngừa; hoặc
  - c) **giấy miễn chủng ngừa vì lý do cá nhân** có chữ ký của cha mẹ, người giám hộ, hoặc học sinh có quyền sống tự lập, trong đó cho biết học sinh có quan điểm cá nhân phản đối việc chủng ngừa.